

Jun ak'al ma jarkan (*Un niño muy perezoso*)

Cuento de Manuel Riquiac Tzen

Jun achi, jarkan, kuk'iyo, na kachakun taj. Xub'ij ri uqaw che, xub'ij ri uqaw che:

“Kabana' achak, katb'e pa chak, kab'an ataji'n, kab'an chiroj, kab'an muquj patz'an.”

Bay, tos le are' kuk'iyo, xew waram kupatanij. Kawar xo'l q'e't, kawar xo'l q'e't. Te' xpe jun k'uch. Xpe jun k'uch le', “plaj plaj plaj plaj plaj”.

*Había un hombre muy haragán. Tenía pereza, no trabajaba. Le dijo su papá:*

*“Haz tu trabajo, ve a trabajar, prepara la tierra, saca el zacate, entierra las cañas.”*

*Bueno, entonces él tenía pereza, solo le servía dormir. Se durmió entre los surcos, ahí dormía entre los surcos.*

*Entonces vio un zopilote. Llegó el zopilote, ¡plaj! ¡plaj!.*

“Su tan la’, tos kinb’an ta we ri’ si k’uch le’, kawa’katic chikaj, are k’u we in, kinkos pa chak, are k’u we in, kinriq ta nuwa, are k’u we in... Are k’u le jun chikop le’, si k’uch le’, kuriq na uwa la” kacha che.

“La kawaj kajal nuwach in?” xcha ri k’uch che, cha.

“Bay, utz la’.”

Tos xpe ri k’uch, cha, “plaj tas tas tas” xeqajoq. Are ri k’uch xk’oji’ kan pa uluwar ri achi, are ri achi xujal b’i k’uch, cha.

*“¿Por qué no soy yo como ese zopilote? Solo se pasea en el cielo, en cambio yo me canso trabajando, yo no encuentro mi comida. En cambio ese animal, ese zopilote, sí encuentra su comida,” le dijo.*

*“¿Quieres cambiarte conmigo?” le dijo el zopilote.*

*“Bueno, está bien.”*

*Entonces vino el zopilote, ¡plaj! ¡plaj! ¡tas! ¡tas! Llegó. El zopilote tomó el lugar del hombre, y el hombre se convirtió en zopilote.*

Xb'ek "tas tas tas" xb'ek le'.

"Tos kariqa ri awa, kel si sib', kel si sib'" kacha.

"Baya utz la'."

Ya ri jun achi xujal b'ik, "tas tas tas". Te' karilo jun kaminaq tz'i' k'olik, cha. Jun kaminaq tz'i' k'olik, xuriqa'.

"B'a ne utz ta lo le', xaq ta are cher xinjal lo k'uch", kacha che.

Par ya na kumaj ta chik su kub'ano. K'uch xumaj b'ik ri'.

*Hizo, ¡tas! ¡tas! Así hizo.*

*"Entonces vas a buscar tu comida, le sale humo, le sale humo," le dijo.*

*"Está bien" dijo el hombre.*

*Y el hombre se cambió en zopilote ¡tas! ¡tas!. Entonces vio un perro muerto que estaba allí. Un perro muerto encontró.*

*"No es bueno, no me hubiera convertido en zopilote," dijo.*

*Pero ya no se podía hacer nada, ya se había convertido en zopilote.*